

Bemerkungen

A = Autograph; E = Erstaussgabe Urbánek (EP = Partitur, ES = gesonderte Violinstimme); Vl = Violine; Kl = Klavier; o = oberes System; u = unteres System; T = Takt(e)

Quellen

- A Autograph, unvollständig (aufbewahrt in Hudební oddělení Národní knihovny [Musikabteilung der Nationalbibliothek in Prag], Sign. 59 R 107). Aus dem ersten Duett in A-dur sind nur die Takte 1–61, aus dem zweiten in g-moll die Takte 50–269 erhalten. Titel: [links:] *Jeho Jasnosti / Alexandrovi / knížeti z Thurnu a Taxisu. / Z domoviny. / Dvě duetta / pro / housle a piano / složil / Bedřich Smetana / Čís. 1. A dur Čís. 2. G Moll.* / [rechts:] *Sr. Durchlaucht / Alexander / Prinzen von Thurn und Taxis. / Aus der Heimath / Zwei Duette / für / Violine und Piano / von / Bedřich Smetana. / Nro. 1 A dur Nro. 2 G Moll.* Am linken Rand neben *Bedřich Smetana*: „B. Smetana nur einmal in die mitte!“
- E Erstaussgabe, erschienen im Januar 1881 bei Fr. A. Urbánek in Prag, Stich und Druck von Engelmann & Mühlberg in Leipzig, Plattennummer 47 (Klavierpartitur mit Violinstimme). Titel: [links:] *Jeho Jasnosti / ALEXANDROVI, / knížeti z Thurnu a Taxisu.* [rechts:] *Sr. Durchlaucht / ALEXANDER, / Prinzen v. Thurn u. Taxis.* [links:] *Z domoviny. / DVĚ DUETTA / pro / housle a piano / složil* [rechts:] *Aus der heimath. / ZWEI DUETTE / für / Violine & Piano / von / [Mitte:] B. SMETANA. / [links:] Čís. / Nro. 1: A-dur. [rechts:] Čís. / Nro. 2: G-moll. / [Mitte:] V PRAZE. PRAG. / Nakladatel FR. A. URBÁNEK Verlag. / [links:] Lit. ústav. Engelmann & Mühlberga v Lipsku.*

[rechts:] *Lith. Anst. v. Engelmann & Mühlberg, Leipzig.* – Benutztes Exemplar: České muzeum hudby – Muzeum Bedřicha Smetany (Tschechisches Museum der Musik – Bedřich-Smetana-Museum in Prag, Signatur 1330/a).

I.

- 3 Vl: In A und ES ist die Bedeutung des \gg zur 2. Note unklar; in EP $>$. Im Hinblick auf das *cresc.* in T 5 ist \gg wahrscheinlicher.
- 8 Vl: *p* nach A und ES; fehlt in EP.
- 17 Vl: In EP und A \ll zu 3. Note. Korrigiert nach ES.
- 21 Vl: Bogen in ES zu 1.–5. Note.
- 44 Vl: Bogen zu 1.–2. Note nach ES.
- 46 f. Vl: $>$ nach A; fehlen in E.
- 47 Vl: Bogen nach A und ES; fehlt in EP.
- 49 Kl u: 1. Note in A und EP wohl versehentlich Halbe, korrigiert entsprechend T 47.
- 54, 56 Kl o: In EP Halbenoten ohne Verlängerungspunkte. Korrigiert entsprechend T 50–61.
- 55 Kl u: In EP fis^2 Viertelnote. Achtelfahne nach A.
- 56 f. Vl: In ES \ll ; in EP in T 57 nur \gg . Zeichen nach A.
- 68 Vl: In EP zu 1. Note zusätzlich \gg .
- 81 f. Kl o: In EP e^3 irrtümlich Sechzehntel.
- 86, 88 Vl: In EP jeweils 6. Note Viertel. Achtelfahne nach ES.
- 94 Vl: 1. Note Staccatopunkt nach ES.
- 94 Kl u: In EP 4. Akkord mit *a* statt *h*, korrigiert entsprechend o, siehe auch T 96.
- 95 f. Vl: In EP zu 5. Note T 95 $>$ statt \gg , T 96 zu 1./2. Note \ll und zu 3./4. Note \gg . Zeichensetzung nach ES.
- 100 Kl u: 2. Akkord in EP *ges/h/d*¹.
- 122 f. Vl: In EP T 122 $\ll \gg$; T 123 *cis*² mit Staccatopunkt. Korrigiert nach ES.

II.

- 1 Kl u: In EP ein Bogen 4.–9. Note. Bogensetzung angeglichen an Kl o.
- 3 Kl: In EP unklar, ob das Zeichen zu 2. Note Kl u $>$ oder \gg bedeutet.

Unter Berücksichtigung des vorangehenden und folgenden dynamischen Zeichens als \gg wiedergegeben.

- 8 Vl: *sf* nach ES, fehlt in EP.
- 12 Vl: Bogen 3.–5. Note nach ES, fehlt in EP. *dolce cantando* ergänzt nach ES.
- 22 Vl: $\ll \gg$ nach ES, fehlen in EP.
- 26 Vl: Bogen zu den beiden letzten Noten nach ES, fehlt in EP.
- 40 Vl: In ES 1. Note Viertel und 2. Note Achtel.
- 42 Vl: Bogen zur Triole nach ES, fehlt in EP.
- 49 Vl: $\ll \gg$ nach ES, fehlt in EP.
- 53 Vl: \gg nach A, fehlt in EP; in ES bereits ab zwei.
- 56 Kl u: Bogen zu 1.–2. Sechzehntel nach A; fehlt in EP.
- 57 f. Vl: In EP 1. Note jeweils ohne Staccatopunkt. Ergänzt nach A T 57 und ES T 58.
- 60 Vl: \ll zu 5. Note nach A; fehlt in EP, in ES zu 1.–4. Note.
- 61 Kl: \ll zu erster Takthälfte nach A, fehlt in EP.
- 70 Kl o: Bogen *fis*¹–*g*¹ nach A, fehlt in EP.
- 74 Vl, 75 Kl: \gg nach A, fehlen in EP.
- 76 Vl: In EP 2. und 3. Note Sechzehntel. Korrigiert nach A und ES.
- 77 Kl u: Bogen 1.–3. Note nach A; fehlt in EP.
- 84 Vl: \gg nach A und ES. Kl u: 1. Note Staccatopunkt nach A.
- 90 Kl u: 1. Note Staccatopunkt nach A, fehlt in EP.
- 90 f. Vl: In A Staccato zur 2. Note.
- 102, 104 Kl u: Staccatopunkte zu *a*, *d*¹ und *cis*¹ nach A, fehlen in EP.
- 117 Kl o: $>$ nach A, fehlt in EP.
- 120 Vl: 1. Note Staccatopunkt nach A und ES, fehlt in EP.
- 121 Vl: 1. Note Staccatopunkt nach A.
- 130 Vl: *f* nach A und ES; in A und ES fehlt jedoch *sf*.
- 134 Kl: *ff* nach A.
- 143–145 Vl: In EP keine Artikulationszeichen; in A T 143/144 nach Seitenwechsel Staccatopunkte statt $>$. T 143 $>$ nach ES, T 145 nach A.
- 150 Vl: *sf* zur 1. Note nach A; in EP $>$ statt *sf*.
- 152 Vl: \gg nach A und ES.
- 154 Kl o: 1. Note $>$ nach A, fehlt in EP.

- 161 f. VI: In EP bricht Bogen in T 161 (bei Seitenwechsel) ab. Korrigiert nach A und ES.
- 163–166 Kl o: In EP fehlen Legatobögen; in A T 164–166 uneinheitlich gesetzt. Bogensetzung nach A unter Berücksichtigung der T 162/163 und 167 ff.
- 166 f. Kl u: In EP bricht Bogen nach Taktstrich 166 (Systemwechsel) ab. Verlängert nach A.
- 168 VI: \succ nach A und ES, fehlt in EP.
- 170 f., 176 f. VI: Bogen bis 1. Note T 171 bzw. T 177 nach A.
- 172 Kl u: $>$ zur letzten Note nach A.
- 175 Kl o: Bogen nach A, fehlt in EP.
- 184 f. Kl u: Bogen 1. Note T 184 bis 1. Note T 185 nach A, fehlt in EP.
- 185 Kl o: 5. Note *sf* nach A, fehlt in EP.
- 189 VI: Bogen nach A, fehlt in EP. Kl: 4. und 5. Note $>$ nach A, fehlt in EP.
- 191 VI: $\leftarrow \rightarrow$ nach A und ES. \leftarrow fehlt in EP.
- 191 Kl o: Bogen 1.–5. Note nach A, fehlt in EP.
- 191–193 Kl u: Bogen 2.–4. Note nach A, fehlt in EP.
- 206 VI: *p* nach A und ES.
- 220–225 VI: Bogensetzung ab 2. Note T 221 nach A. In EP fehlen Bögen ab 2. Note T 221 – 1. Note T 223 und 1. Note T 224 – 1. Note T 225. In ES T 220–223 Bogen jeweils ab 2. Note zu 1. Note des folgenden Taktes, in T 224 Bogen 2.–5. Note.
- 223 Kl u: Tenutostrich und Bogen zu 4.–6. Note nach A.
- 236 VI: In EP endet Bogen auf 6. Note, 5. Note ohne Staccatopunkt. Korrigiert nach A und ES.
- 242 Kl o: $>$ zu den Viertelnoten nach A.

Prag, Herbst 2004
Milan Pospíšil

Comments

A = autograph; *FE* = first edition, *Urbánek* (*FEs* = score, *FEp* = separate violin part); *vn* = violin; *pf* = piano; *u* = upper staff; *l* = lower staff; *M* = measure(s)

Sources

- A** Autograph, incomplete; preserved in Hudební oddělení Národní knihovny (Music Department of Prague National Library), shelf mark: 59 R 107. Only M 1–61 of the first duet in A major and only M 50–269 of the second in G minor have survived. Title: [left:] *Jeho Jasnosti / Alexandrovi / knížeti z Thurnů a Taxisů. / Z domoviny. / Dvě duetta / pro / housle a piano / složil / Bedřich Smetana / Čís. 1. A dur Čís. 2. G Moll. /* [right:] *Sr. Durchlaucht / Alexander / Prinzen v. Thurn u. Taxis. / Aus der Heimath / Zwei Duette / für / Violine und Piano / von / Bedřich Smetana. / Nro. 1 A dur Nro. 2 G Moll.* Left margin alongside *Bedřich Smetana*: “B. Smetana nur einmal in die mitte!” [“B. Smetana only once, centered!”].
- FE** First edition, published in January 1881 by Fr. A. Urbánek in Prague, engraved and printed by Engelmann & Mühlberg in Leipzig; plate no. 47 (piano score and violin part). Title: [left:] *Jeho Jasnosti / ALEXANDROVI, / knížeti z Thurnů a Taxisů.* [right:] *Sr. Durchlaucht / ALEXANDER, / Prinzen v. Thurn u. Taxis.* [left:] *Z domoviny. / DVĚ DUETTA / pro / housle a piano / složil [right:] Aus der heimath. / ZWEI DUETTE / für / Violine & Piano / von /* [center:] *B. SMETANA.* / [left:] *Čís. / Nro. 1: A-dur. [right:] Čís. / Nro. 2: G-moll. /* [center:] *V PRAZE. PRAG. / Nakladatel FR. A. URBÁNEK Verlag. /* [left:] *Lit. ústav. Engelmann & Mühlberga v Lipsku. [right:] Lith. Anst. v.*

Engelmann & Mühlberg, Leipzig.
– Copy consulted: České muzeum hudby – Muzeum Bedřicha Smetany (Czech Museum of Music – Bedřich Smetana Museum, Prague), shelf mark: 1330/a.

I.

- 3 vn: Meaning of \succ on note 2 is unclear in A and FEp; $>$ in FEs. In view of the *cresc.* in M 5, \succ is more likely.
- 8 vn: *p* taken from A and FEp; missing in FEs.
- 17 vn: FEs and A place \leftarrow on note 3; changed to agree with FEp.
- 21 vn: FEp places slur on notes 1–5.
- 44 vn: Slur on notes 1–2 taken from FEp.
- 46 f. vn: $>$ taken from A; missing in FE.
- 47 vn: Slur taken from A and FEp; missing in FEs.
- 49 pf l: Note 1 given as half-note in A and FEs, probably by mistake, changed to agree with M 47.
- 54, 56 pf u: FEs gives undotted half-notes; changed to agree with M 50–61.
- 55 pf l: FEs gives $f\sharp^2$ as quarter-note; eighth-note flag taken from A.
- 56 f. vn: FEp gives \leftarrow ; FEs gives only \succ in M 57. Sign taken from A.
- 68 vn: FEs has additional \succ on note 1.
- 81 f. pf u: FEs gives e^3 as 16th-note by mistake.
- 86, 88 vn: FEs gives note 6 in each bar as quarter-note; eighth-note flag taken from FEp.
- 94 vn: Staccato dot on note 1 taken from FEp.
- 94 pf l: FEs gives chord 4 with *a* instead of *b*, changed to agree with u; see also M 96.
- 95 f. vn: FEs places $>$ on note 5 of M 95 instead of \succ , with \leftarrow on notes 1–2 of M 96 and \succ on notes 3–4. Placement of signs taken from FEp.
- 100 pf l: FEs gives chord 2 as $gb/b/d^1$.
- 122 f. vn: FEs has $\leftarrow \rightarrow$ in M 122 and staccato dot on $c\sharp^2$ in M 123. Changed to agree with FEp.

II.

- 1 pf l: FEs has single slur on notes 4–9. Slurring changed to agree with pf u.
- 3 pf: Unclear in FEs whether sign on note 2 of pf l implies $>$ or \succ . We

- prefer \succ in view of preceding and following dynamic marks.
- 8 vn: *sf* taken from FEp, missing in FEs.
- 12 vn: Slur on notes 3–5 taken from FEp, missing in FEs. *dolce cantando* added from FEp.
- 22 vn: $\langle \rangle$ taken from FEp, missing in FEs.
- 26 vn: Slur on final two notes taken from FEp, missing in FEs.
- 40 vn: FEp gives note 1 as quarter-note and note 2 as eighth.
- 42 vn: Slur on triplet taken from FEp, missing in FEs.
- 49 vn: $\langle \rangle$ taken from FEp, missing in FEs.
- 53 vn: \succ taken from A, missing in FEs; already starts on beat 2 in FEp.
- 56 pf l: Slur on 16th-notes 1–2 taken from A; missing in FEs.
- 57 f. vn: FEs omits staccato dot on every first note; added from M 57 of A and M 58 of FEp.
- 60 vn: \langle on note 5 taken from A; missing in FEs, covers notes 1–4 in FEp.
- 61 pf: \langle on first half of bar taken from A, missing in FEs.
- 70 pf u: Slur on $f^{\sharp 1}-g^1$ taken from A, missing in FEs.
- 74 vn, 75 pf: \succ taken from A, missing in FEs.
- 76 vn: FEs gives notes 2–3 as 16ths; changed to agree with A and FEp.
- 77 pf l: Slur on notes 1–3 taken from A; missing in FEs.
- 84 vn: \succ taken from A and FEp. Pf l: Staccato dot on note 1 taken from A.
- 90 pf l: Staccato dot on note 1 taken from A, missing in FEs.
- 90 f. vn: A has staccato on note 2.
- 102, 104 pf l: Staccato dots on a, d^1 and $c^{\sharp 1}$ taken from A, missing in FEs.
- 117 pf u: $>$ taken from A, missing in FEs.
- 120 vn: Staccato dot on note 1 taken from A and FEp, missing in FEs.
- 121 vn: Staccato dot on note 1 taken from A.
- 130 vn: *f* taken from A and FEp; however, A and FEp lack *sf*.
- 134 pf: *ff* taken from A.
- 143–145 vn: FEs lacks articulation marks; A has staccato dots rather than $>$'s in M 143–144 following page break. $>$ in M 143 taken from FEp, $>$ in M 145 taken from A.
- 150 vn: *sf* on note 1 taken from A; FEs gives $>$ instead of *sf*.
- 152 vn: \succ taken from A and FEp.
- 154 pf u: $>$ on note 1 taken from A, missing in FEs.
- 161 f. vn: FEs ends slur in M 161 (page break). Changed to agree with A and FEp.
- 163–166 pf u: FEs lacks slurs; slurs inconsistent in M 164–166 of A. Slurring taken from A with due attention to M 162–163 and 167 ff.
- 166 f. pf l: FEs ends slur after bar line of M 166 (line break). Extended to agree with A.
- 168 vn: \succ taken from A and FEp, missing in FEs.
- 170 f., 176 f. vn: Slur to note 1 of M 171 (and 177) taken from A.
- 172 pf l: $>$ on final note taken from A.
- 175 pf u: Slur taken from A, missing in FEs.
- 184 f. pf l: Slur from note 1 of M 184 to note 1 of M 185 taken from A, missing in FEs.
- 185 pf u: *sf* on note 5 taken from A, missing in FEs.
- 189 vn: Slur taken from A, missing in FEs. Pf: $>$ on notes 4–5 taken from A, missing in FEs.
- 191 vn: $\langle \rangle$ taken from A and FEp. \langle missing in FEs.
- 191 pf u: Slur on notes 1–5 taken from A, missing in FEs.
- 191–193 pf l: Slur on notes 2–4 taken from A, missing in FEs.
- 206 vn: *p* taken from A and FEp.
- 220–225 vn: Slurring from note 2 of M 221 taken from A. FEs lacks slurs from note 2 of M 221 to note 1 of M 223 and from note 1 of M 224 to note 1 of M 225. FEp has slurs from note 2 to note 1 of next bar in M 220–223 and on notes 2–5 in M 224.
- 223 pf l: Tenuto dash and slur on notes 4–6 taken from A.
- 236 vn: FEs ends slur on note 6 and lacks staccato dot on note 5. Changed to agree with A and FEp.
- 242 pf u: $>$ on quarter-notes taken from A.

Prague, autumn 2004
Milan Pospíšil